

Montageanleitung Mounting instructions Instrucciones de montaje



successful products

ESM+ Ventilatoren

ESM+ fans

Ventiladores ESM+

1 Einleitung	1	1 Introduction	1	1 Introducción	1
2 Sicherheitssymbole	2	2 Safety signs	2	2 Simbolos de seguridad	2
3 Lagerung	2	3 Storage	2	3 Almacenamiento	2
4 Transport	2	4 Transport	2	4 Transporte	2
5 Bestimmungsgemäße Verwendung	3	5 Intended application	3	5 Modos de empleo	3
6 Auspacken	3	6 Unpack	4	6 Desembalar	4
7 Elektroanschluss	4	7 Electric connection	4	7 Conexiones eléctricas	4
8 Schaltplan	5	8 Wiring diagram	5	8 Esquema eléctrico	5
9 Elektroanschluss FHV/T	6	9 Electric connection FHV/T	6	9 Conexión eléctrica FHV/T	6
10 Elektroanschluss DLK/T	6	10 Electric connection DLK/T	6	10 Conexión eléctrica DLK/T	6
11 Elektroanschluss FKN/T	7	11 Electric connection FKN/T	7	11 Conexión eléctrica FKN/T	7
12 Elektroanschluss SV	7	12 Electric connection SV	7	12 Conexión eléctrica SV	7
13 Elektroanschluss Ventilatoren ESM+	8	13 Electric connection of ESM+ fans	8	13 Conexión eléctrica de los motores ESM+	8
14 Aufsteckmodul (Zubehör)	10	14 Plug- in module (accessory)	10	14 Módulo de conexión (accesorio)	10
15 Inbetriebnahme	11	15 Start- up	11	15 Puesta en marcha	11
16 Wartungsintervalle	11	16 Service interval	11	16 Revisión periódica	11
17 Entsorgung	11	17 Disposal	11	17 Fin del periodo útil del evaporador	11
18 Ersatzteilliste	12	18 Spare parts	12	18 Piezas de repuesto	12
19 Fehlersuche	12	19 Trouble- shooting	12	19 Diagnóstico de fallos	12

1 Einleitung

- Die deutsche Fassung der Montageanleitung ist das Original.
- *Alle Sicherheitstexte und Hinweise sind kursiv gesetzt.*
- Bewahren Sie diese Montageanleitung auf, sie ist Teil der Dokumentation der Kälteanlage.
- Die jeweils aktuelle Fassung dieser Montageanleitung kann auf unserer Website <http://inst.walterroller.de> heruntergeladen werden.

1 Introduction

- This mounting instruction is a translation of the german original Montageanleitung.
- *All safety information and advice is printed in italics.*
- Keep these instructions; they are part of the refrigerating plant. You can download the latest revision of these mounting instructions on our website <http://inst.walterroller.com>.

1 Introducción

- Estas Instrucciones de Montaje han sido traducidas del original en Alemán Montageanleitung.
- *Las indicaciones e instrucciones de seguridad se han escrito en letra cursiva.*
- Conserve estas instrucciones, son parte de la información técnica de la instalación frigorífica. Puede Vd. descargar la última edición de estas instrucciones de montaje en nuestra página web: <http://inst.walterroller.com>.

2 Sicherheitssymbole



Gefahr!

Gefährliche Situation, die zu schweren Verletzungen oder Tod führt, wenn sie nicht vermieden wird.



Warnung!

Gefährliche Situation, die zu Verletzungen oder Tod führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



Vorsicht!

Gefährliche Situation, die leichte bis mittelschwere Verletzung nach sich ziehen kann.



Achtung elektrischer Strom!

Gefahr eines Stromschlages



Achtung!

Einzugsgefahr, lose Kleidung, und lange Haare können sich verfangen.



Hinweis

Handschutz benutzen!



Hinweis

Vor allen Arbeiten freischalten, gegen Wiedereinschalten sichern und Spannungsfreiheit feststellen!



Hinweis

Schutzkleidung benutzen!

3 Lagerung

- Ventilator bis zur Montage trocken und wettergeschützt in der Originalverpackung lagern.
- Lagern Sie das Gerät maximal ein Jahr.
- Lagertemperatur: -40 °C bis +80 °C.
- Feuchtigkeit und Schmutz dürfen nicht in das Gerät eindringen.

4 Transport

- Zum Transport die Originalverpackung verwenden.
- Ventilator vorsichtig transportieren, Schläge und Stöße vermeiden.

2 Safety signs



Danger!

Dangerous situation, which leads to injuries or death, if it isn't avoided.



Warning!

Dangerous situation, which can lead to injuries or death, if it isn't avoided.



Caution!

Dangerous situation, which leads to minor to medium- heavy injuries, if it isn't avoided.



Attention electric voltage!

Danger of electric shock.



Attention!

Danger of insertion. Clothing and long hair can be caught.



Advice

Use gloves!



Advice

Before all work, disconnect from mains, secure against connection and recognize deenergised unit!



Advice

Use protective clothes!

2 Símbolos de seguridad



¡Peligro!

Situación peligrosa, que conduce a la muerte o lesiones graves si no se evita.



¡Advertencia!

Situación peligrosa, que puede conducir a lesiones o la muerte, si no se evita.



¡Precaución!

Situación peligrosa que podría causar lesiones moderadas o leves.



¡Atención, voltaje eléctrico!

Peligro de contacto eléctrico.



¡Atención!

¡Riesgo de captación, ropa suelta y el pelo largo pueden quedar atrapados!



Indicaciones

¡Utilice guantes de protección para las manos!



Indicaciones

¡Desbloquear antes de realizar cualquier trabajo, asegurar y comprobar la ausencia de voltaje!



Indicaciones

¡Use ropa protectora!

3 Almacenamiento

- El ventilador se debe almacenar en lugar seco y protegido de la intemperie, en su embalaje original hasta el momento del montaje.
- Se recomienda un periodo de almacenamiento máximo de 1 año.
- Temperatura de almacenamiento: -40 °C hasta +80 °C.
- Se debe evitar la entrada de polvo y humedad al interior del aparato.

4 Transporte

- Para efectuar el transporte se debe utilizar el embalaje original.
- Transporte el ventilador con prudencia, evitando choques y golpes.

3 Storage

- The fan has to be warehoused dry and weather protected in the original packing until installation.
- Store the unit maximum one year.
- Storage temperature between -40°C and +80 °C.
- Humidity and dust mustn't get into the unit.

4 Shipping

- Use the original packing for transport.
- Move the fan carefully avoiding jolts and impacts.

5 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Ventilator ist ausschließlich zum Fördern von Luft und zum Einbau in ein Gerät konzipiert.
- Die Montage und der Anschluss müssen nach dieser Anleitung erfolgen.
- Der Ventilator darf nur in technisch einwandfreiem Zustand, in einem technisch einwandfreien Gerät betrieben werden.
- Der Ventilator darf nur zwischen -30 °C bis +50 °C Umgebungstemperatur eingesetzt werden.
- Folgende Luftverunreinigungen sind zu meiden:
 - Abrasive (abtragende) Partikel.
 - Stark korrosiv wirkende Verunreinigungen z.B. Salznebel.
 - Hohe Staubbelastung z.B. Absaugung von Sägespänen.
 - Brennbare Gase/ Partikel.
- Der Ventilator darf nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen und Komponenten betrieben werden.
- Der Ventilator darf nicht in explosiver Atmosphäre betrieben werden.
- Der Ventilator darf keine sicherheitsrelevanten Aufgaben übernehmen.
- Der Ventilator muss mit allen Schutzeinrichtungen betrieben werden.
- Alle nicht bestimmungsgemäßen Verwendungen sind verboten!

5 Intended application

- The fan is exclusively designed to move air. And has to be incorporated in a unit.
- Mounting and connecting has to be done according to these instructions.
- The fan may only be operated in excellent technical condition in a technical sound unit.
- The fan may only be used between -30°C and +50 °C ambient temperature.
- The following pollutions of the air have to be avoided:
 - Abrasive particles.
 - Strong corrosive pollutions e.g. salt spray mist.
 - High dust loading, e.g. exhaustion of saw dust.
 - Flammable gases/ particles.
- The fan may not be run next to flammable materials or components.
- The fan may not be run in explosive ambient.
- The fan mustn't take over security relevant duties.
- The fan must be operated with all safety equipment.
- Use for purpose other than designed for is forbidden.

5 Modos de empleo

- La misión del ventilador es mover el aire. Se ha previsto para instalar en una unidad.
- El montaje y el conexionado se deben efectuar conforme a las instrucciones del manual de uso.
- El ventilador se debe encontrar en un estado de funcionamiento irreprochable, para su instalación.
- Los rangos de temperatura ambiente: -30°C a +50 °C.
- Se debe evitar aire conteniendo las siguientes sustancias contaminantes:
 - Partículas abrasivas.
 - Sustancias altamente corrosivas, por ejemplo ambientes salinos.
 - Altas concentraciones de polvo, por ejemplo serrín.
 - Gases o partículas inflamables.
- Este ventilador no está preparado para funcionar con materias o componentes inflamables.
- Este ventilador no está preparado para funcionar en ambientes explosivos.
- Este ventilador no puede asumir tareas en condiciones de seguridades relevantes.
- El ventilador debe funcionar con todas las protecciones necesarias
- Todos los usos que no respeten los modos de empleo están prohibidas.

6 Auspacken



Hinweis

Handschutz benutzen!

- Überprüfen Sie die Verpackung auf äußere Schäden.
- Überprüfen Sie den Ventilator auf Schäden. Beschädigte Geräte dürfen nicht montiert werden.

6 Unpacking



Advice

Use gloves!

- Check the packing for damages.
- Check the fan for damages. Damaged units mustn't be mounted.

6 Desembalar



Indicaciones

¡Utilice guantes de protección para las manos!

- Compruebe la ausencia de daños en el embalaje.
- Examine el ventilador. Si está dañado, no se debe instalar

7 Elektroanschluss



Warnung!

Gefährliche Situation, die zu Verletzungen oder Tod führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



Achtung elektrischer Strom!

Gefahr eines Stromschlages.



Hinweis

Vor allen Arbeiten freischalten, gegen Wiedereinschalten sichern und Spannungsfreiheit feststellen!

- Der Elektroanschluss darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Zuleitung mit genügend Sicherheitsabstand zum rotierenden Ventilator verlegen!
- Bringen Sie immer zuerst einen Schutzleiter an.
- Schließen Sie den Ventilator nur an Stromkreise an, die mit einem allpolig trennenden Schalter abschaltbar sind.
- Verwenden Sie nur Leitungen, die den vorgeschriebenen Installationsvorschriften hinsichtlich Spannung, Strom, Isolationsmaterial, Belastbarkeit etc. entsprechen.
- Lose Verbindungen und defekte Kabel sofort ersetzen.
- Das Gerät erst 5 Minuten nach dem allpoligen Abschalten der Spannung öffnen.
- Bei Arbeiten am Gerät auf eine Gummimatte stellen.

7 Electric connection



Warning!

Dangerous situation, which can lead to injuries or death, if it isn't avoided.



Attention electric voltage!

Danger of electric shock.



Hinweis

Before all work disconnect from mains, secure against connection and recognize deenergised unit.

- The electric connection has to be done by an electrician.
- Mount supply wire with enough safety distance to the fans.
- Always mount the protective earth conductor first!
- Mount the fan only to circuits that are equipped with circuit breaker.
- Use only wires that are in conformity to installation rules in case of voltage, current, insulation materials, capacity, etc.
- Replace loose connections and defective cables immediately.
- Don't open the unit till 5 minutes after switching off the power supply.
- When working at the unit stand on a rubber mat.

7 Conexiones eléctricas



¡Advertencia!

Situación peligrosa, que puede conducir a lesiones o la muerte, si no se evita.



¡Atención, voltaje eléctrico!

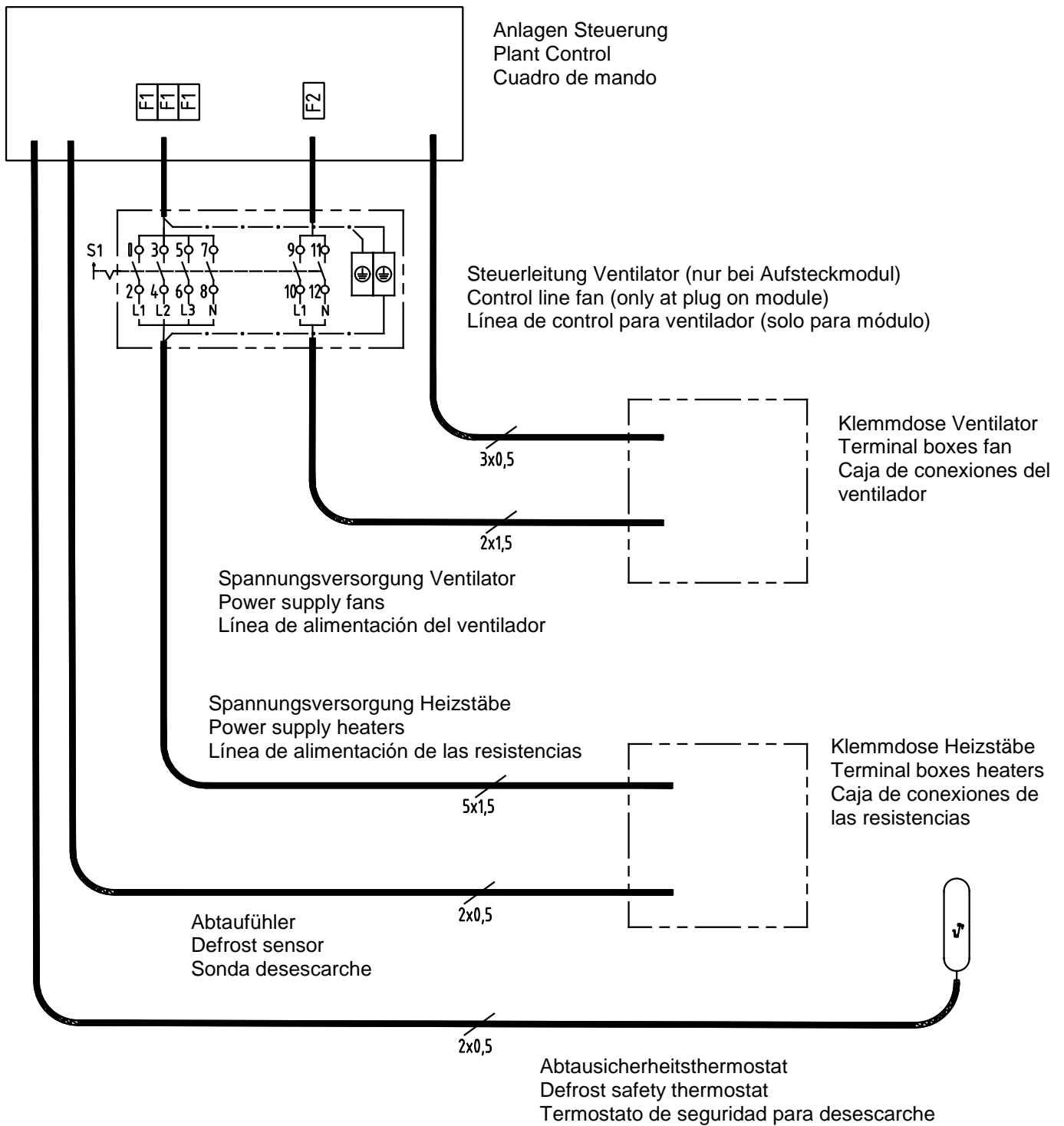
Peligro de contacto eléctrico.



Indicaciones

¡Desbloquear antes de realizar cualquier trabajo, asegurar y comprobar la ausencia de voltaje!

- La unidad deberá ser instalada sólo por personal técnico cualificado.
- ¡Realice el cableado adicional manteniendo suficiente distancia de seguridad a los ventiladores!
- Instale siempre un cable conductor a tierra
- El ventilador se alimentará con una línea exclusiva equipada con interruptor de corte
- Utilice sólo mangueras eléctricas que cumplan la normativa eléctrica de voltaje, intensidad, aislamiento, capacidad, etc.
- Reemplace inmediatamente las conexiones flojas o cables defectuosos.
- No abra la unidad hasta que hayan transcurrido 5 minutos desde el corte del suministro eléctrico.
- Para trabajar en el aparato, aislarse del suelo mediante una alfombrilla de goma.



Bitte beachten Sie die Schaltpläne für die einzelnen Komponenten auf den folgenden Seiten.

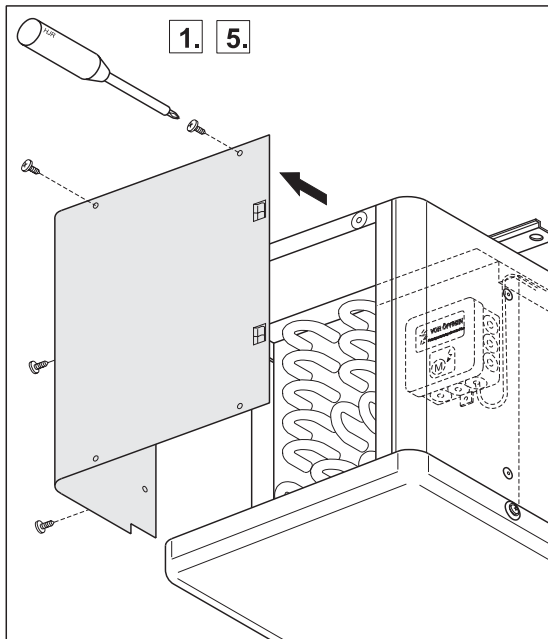
Please pay attention to the wiring diagrams for the single components on the following pages.

Por favor, preste atención a los diagramas de cableado para los componentes individuales en las páginas siguientes.

9 Elektroanschluss FHV/T

Zuleitungen mit genügend Sicherheitsabstand zu den Heizstäben verlegen!

1. Seitenteil abnehmen.
2. Anschlussdose öffnen.
3. Zuleitung nach Schaltplan anschließen.
4. Anschlussdose schließen.
5. Seitenteil montieren.



9 Electric connection FHV/T

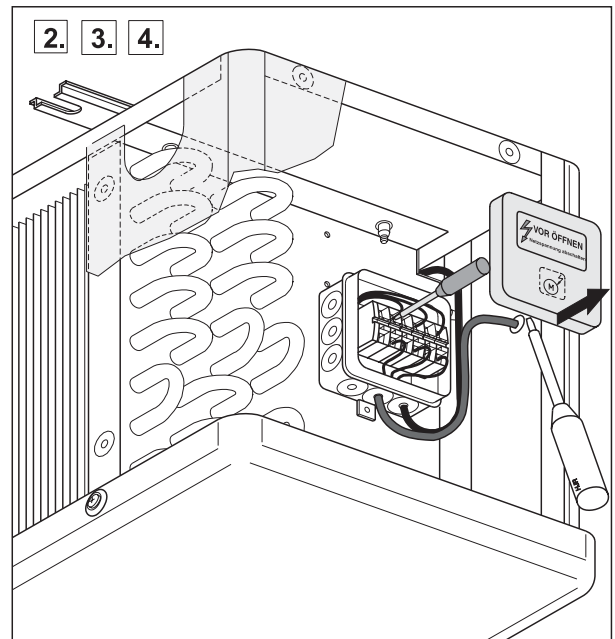
Mount supply wires with enough safety distance to the heater rods!

1. Remove side panel.
2. Open terminal box.
3. Connect supply wire according to wiring diagram.
4. Close terminal box.
5. Fit side panel.

9 Conexión eléctrica FHV/T

¡Realice el cableado con una separación suficiente de las resistencias!

1. Sacar la tapa lateral.
2. Abrir la caja de conexiones.
3. Conexionar la alimentación según el esquema de cableado.
4. Cerrar la caja de conexión.
5. Montar la tapa lateral nuevamente.



10 Elektroanschluss DLK/T

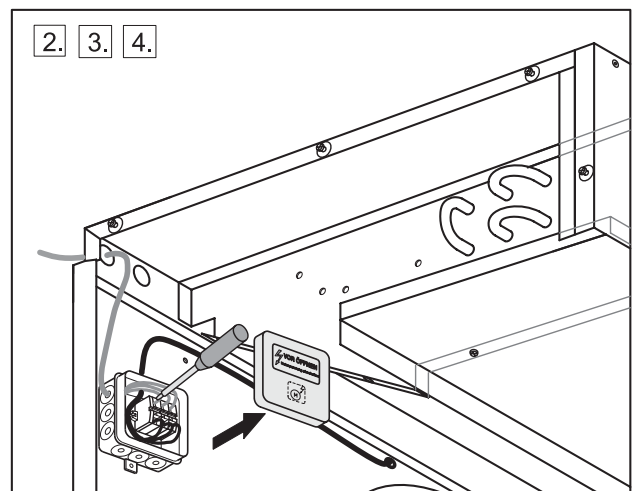
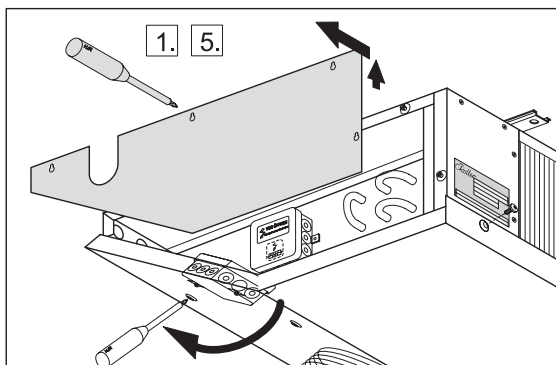
Siehe oben.

10 Electric connection DLK/T

See above.

10 Conexión eléctrica DLK/T

Véase arriba.



11 Elektroanschluss FKN/T

Zuleitungen mit genügend Sicherheitsabstand zu den Heizstäben verlegen!

1. Seitenteil abnehmen.
2. Anschlussdose öffnen.
3. Zuleitung nach Schaltplan anschließen.
4. Anschlussdose schließen.
5. Seitenteil montieren.

11 Electric connection of FKN/T

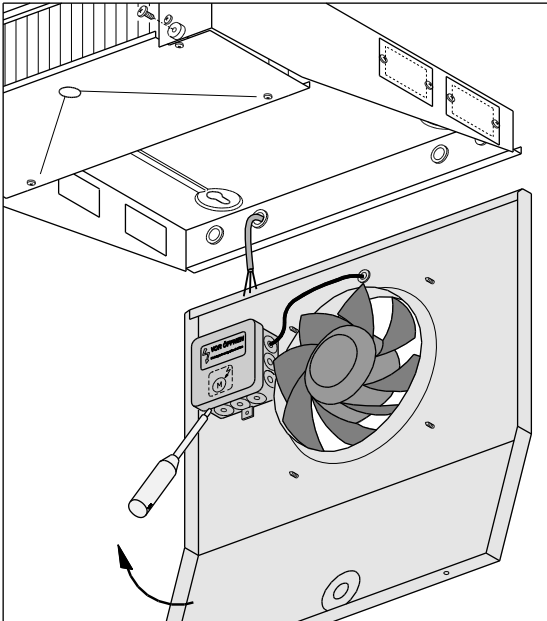
Mount supply wires with enough safety distance to the heater rods!

1. Remove side panel.
2. Open terminal box.
3. Connect supply wire according to wiring diagram.
4. Close terminal box.
5. Fit side panel.

11 Conexión eléctrica FKN/T

¡Realice el cableado con una separación suficiente de las resistencias!

1. Sacar la tapa lateral.
2. Abrir la caja de conexiones.
3. Conectar la alimentación según el esquema de cableado.
4. Cerrar la caja de conexión.
5. Montar la tapa lateral nuevamente.



12 Elektroanschluss SV

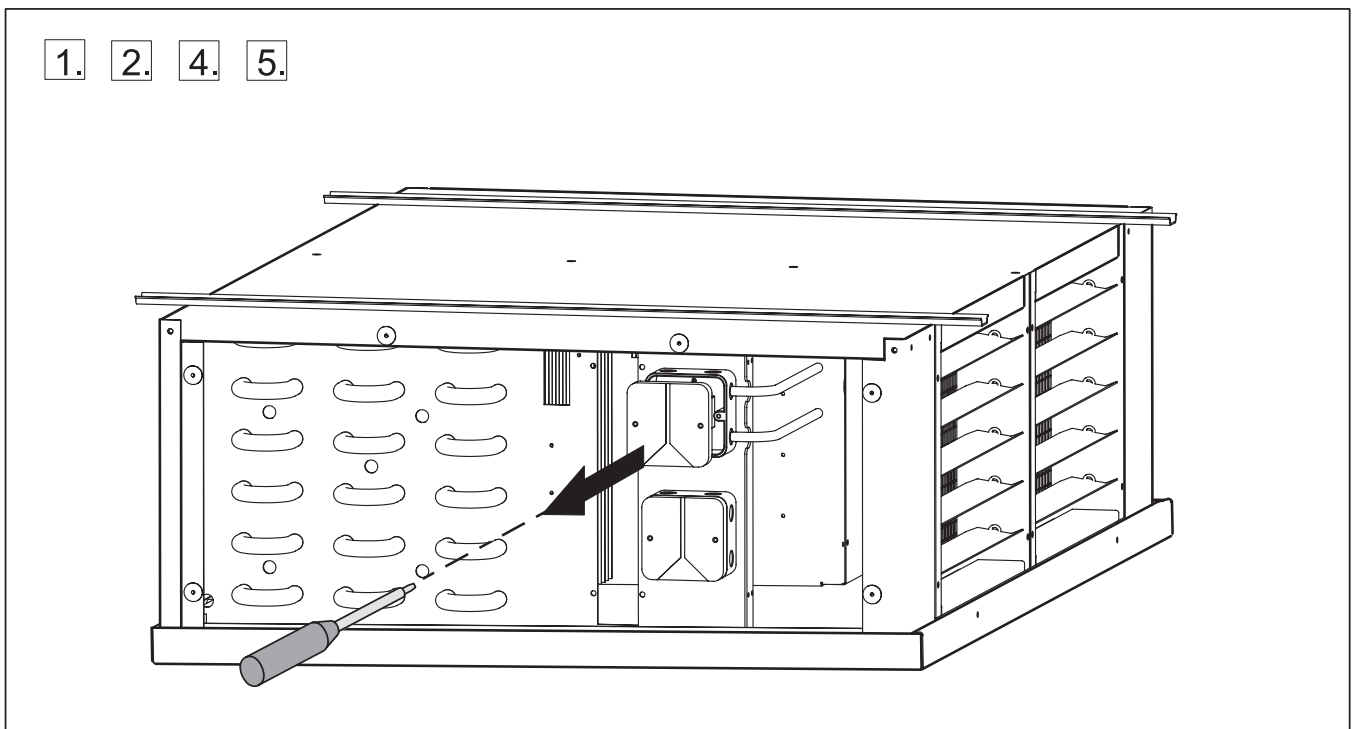
Siehe oben.

12 Electric connection SV

See above.

12 Conexión eléctrica SV

Véase arriba.



13 Elektroanschluss Ventilatoren ESM+



Vorsicht!
Gefährliche Situation, die leichte bis mittelschwere Verletzung nach sich ziehen kann.



Achtung!
Einzugsgefahr, lose Kleidung, und lange Haare können sich verfangen.



Achtung!
Handverletzungsgefahr!

- Prüfen Sie das Gerät mit DC-Spannung, wenn Sie die gesetzlich vorgeschriebene Hochspannungsprüfung durchführen. Die zu verwendende Spannung entspricht dem Spitzenwert der, in der Norm geforderten, AC-Spannung. Der integrierte EMV-Filter enthält Y-Kapazitäten. Beim Anlegen von AC Prüfspannung wird daher der Auslösestrom überschritten.
- Die Einhaltung der Impedanzvorgaben nach EN 60335 für den Schutzanschlusskreis ist in der Endanwendung zu prüfen. Je nach Einbausituation kann es notwendig sein, über den am Gerät vorhandenen Schutzleiteranschlusspunkt einen weiteren Schutzerdungsleiter anzuschließen.
- Vor Arbeiten am Gerät die Netzanschlüsse und PE kurzschließen.
- Der Motor verfügt über integrierte Schutzfunktionen: Übertemperaturschutz, Motorstrombegrenzung, Blockierschutz. Wird eine dieser Schutzfunktionen ausgelöst, schaltet sich der Motor ab. Ist der Fehler behoben läuft der Motor von selbst wieder an.

13 Electric connection of ESM+ fans



Caution!
Dangerous situation, which leads to minor to medium-heavy injuries, if it isn't avoided.



Attention!
Danger of insertion. Clothing and long hair can be caught.



Achtung!
Quetschgefahr,
Handverletzungsgefahr!

- Test the unit with DC voltage, when performing the high voltage test. The voltage to use is the same like the AC voltage given in the standards. The integrated EMC filter contains Y-capacities. If connecting to AC voltage of the test voltage, the trigger current is exceeded.
- Compliance with the impedances for the protective connection circuit given in EN 60335 has to be checked after installation. Depending of the installation it can be necessary to connect another protective conductor to the PE connection at the unit.
- Short circuit the conductors and PE before working on the unit.
- The motor is equipped with internal protection functions: Excess temperature protection, motor current limitation, protection against blockade. If one of this protection functions has been

13 Conexión eléctrica de los motores ESM+



¡Precaución!
Situación peligrosa que podría causar lesiones moderadas o leves.

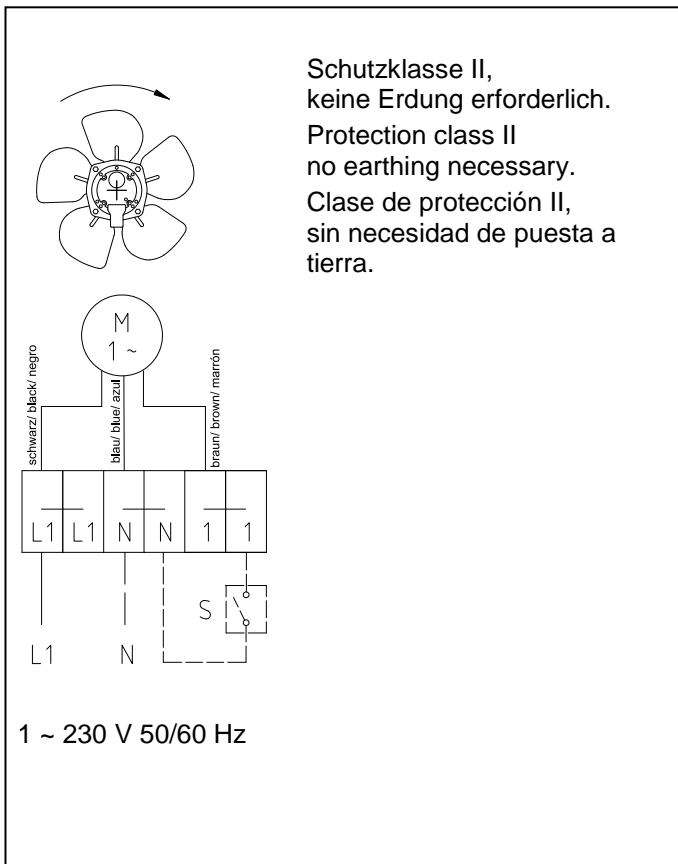


¡Atención!
¡Riesgo de captación, ropa suelta y el pelo largo pueden quedar atrapados!



¡Atención!
¡Peligro de aplastamiento, lesión en la mano!

- Pruebe la unidad con voltaje DC, si va a realizar la prueba de alta tensión. El voltaje a utilizar es el mismo que el voltaje de AC dado en las Normas. El filtro integrado EMC contiene condensadores. Si se conecta a la corriente alterna de la tensión de prueba, la corriente de disparo se supera.
- Se debe comprobar, después de realizar la instalación, el cumplimiento con las impedancias del circuito de conexión protectora según la Norma 60335. Dependiendo de la situación de la instalación, puede ser necesario conectar un conductor de tierra de protección adicional mediante el punto de conexión del conductor de protección existente en la unidad.
- Corte la tensión de alimentación mediante el interruptor correspondiente, antes de comenzar a trabajar en el aparato.
- El motor está equipado con protecciones internas: exceso temperatura, limitación de corriente del motor, protección contra bloqueo. Si una de las protecciones se activa, el motor se apaga. Una vez rearmada la protección, el motor arranca automáticamente.



• Sehen Sie nach dem Abschalten des Ventilators eine Wiederanlaufsperrung von 60 s vor.

• After swithcing of the fan set a restart inhibit to 60s.

• Esperar al menos 60 s después de la desconexión de los ventiladores, para volver a reiniciarlos.

Betriebspunkte in Geräten

Speed rating in units ex factory

Velocidades de giro nominales programadas en fábrica

Typ Model Modelo	Ventilatoren Fans Ventiladores				
	Stromart Type of curr. Tensión	Leistung Input cap. Potencia	Stromaufn. Curr. cons. Intensidad	Drehzahl r.p.m. r.p.m.	Schalter S Switch S Contacto S
	50/ 60 Hz	W	A	min ⁻¹	
FHV/ T x0x EC	~ 230 V	31	0,24	1400	Offen/ open/ abierto
DLK/T xxx EC flatline	~ 230 V	31	0,24	1400	Offen/ open/ abierto
UV/T xxx EC	~ 230 V	31	0,24	1400	Offen/ open/ abierto
FKN/T xxx EC	~ 230 V	20	0,16	1500	Offen/ open/ abierto
SV xxx EC	~ 230 V	28	0,21	2200	Offen/ open/ abierto

14 Aufsteckmodul (Zubehör)

Die Ventilatoren der folgenden Geräte sind mit dem Aufsteckmodul kompatibel:

- FHV/T EC
- DLK/T flatline EC und UV/T EuroLine EC
- SV EC

Wenn auf dem Typenschild des Ventilators „ESM+“ vermerkt ist (ab 09/2014).

- FKN/T EC

Die Drehzahlregelung ist stufenlos in einem Bereich von 50% - 100% der max. Drehzahl des Motors möglich.

Die Ansteuerung erfolgt über ein 0-10 V Signal.

- Ziehen Sie den Stecker am Ventilator und entfernen Sie das Anschlusskabel.
- Verwenden Sie einen breiten Schlitzschraubenzieher.
- Öffnen Sie vorsichtig den Programmierzugang.
- Stecken Sie das Modul auf.
- Führen Sie die Kabel auf eine Klemmdose.
- Schließen Sie das Aufsteckmodul gemäß Schaltplan an.

14 Plug- on modul (accessory)

The plug- on modul can be used with the following units:

- FHV/T EC
- DLK/T flatline EC and UV/T EuroLine EC.
- SV EC
- If the type plate is written "ESM+", the unit is compatible to the plug on module (starting 09/2014).
- FKN/T EC

Speed control is between 50% and 100% of the max. r.p.m. possible.

Control is done by a 0-10 V signal.

- Unplug the connector at the fan and remove the connection cable.
- Use a broad flat-blade screwdriver.
- Carefully open the control input.
- Plug the modul on.
- Lead the wires to a terminal box.
- Connect the plug- on modul according to the wiring diagram.

14 Módulo de conexión (accesorio)

Estos módulos son compatibles con los ventiladores de los siguientes modelos:

- FHV/T EC
- DLK/T flatline EC y UV/T EuroLine EC.
- SV EC

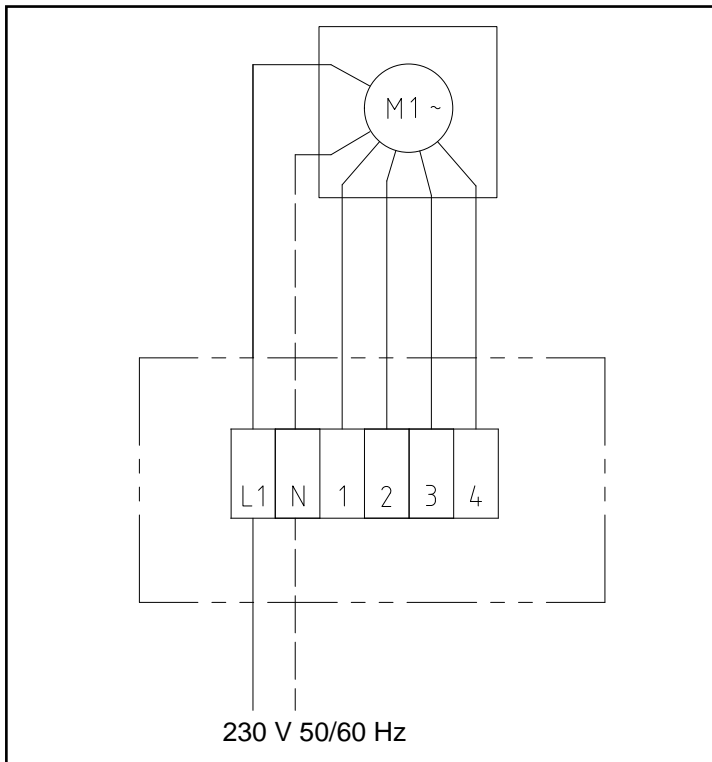
• Si la placa de características contiene el indicativo "ESM+", la unidad es compatible con el módulo (a partir 09/2014).

- FKN/T EC

El Control de Velocidad se realiza entre el 50% y el 100% de las máximas. r.p.m. posibles.

El control se regula mediante una señal de 0-10 V.

- Desenchufe la clavija en el ventilador y desconecte los cables.
 - Utilice un destornillador de ranura ancha
 - Abra cuidadosamente la tapa y lea la programación.
 - Coloque el módulo.
- Lleve el cable hasta la caja de conexiones
- Conecte el módulo según el esquema de cableado.



Klemme Terminal Regleta	Aderfarbe Line colour Color del cable	Motor motor Motor
L1	schwarz black negro	L1
N	blau blue azul	N
1	rot red rojo	10 V
2	Weiss white blanco	Tacho Tacómetro
3	gelb yellow amarillo	0- 10 V
4	blau blue azul	GND

15 Inbetriebnahme

- Der Elektroanschluss muss fachgerecht abgeschlossen sein.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Deckel und Seitenteile montiert sind.
- Prüfen Sie die Befestigung des Schutzgitters.

Achtung!

Anlage darf nur in betriebssicheren Zustand in Betrieb genommen werden.

15 Start- up

- The electric connection has to be completed properly.
- Side panels and junction box cover have to be in place.
- Check the fixation of the fan guard.

Attention!

The plant may only be started if safe to operate.

15 Puesta en marcha

- El cableado eléctrico debe estar correctamente instalado.
- Los paneles laterales así como la junta de la caja de conexiones deben estar correctamente montados.
- Compruebe el estado de las rejillas de protección.

¡Atención!

La instalación no debe ser puesta en marcha sin encontrarse en un estado irreprochable.

16 Wartungsintervalle

Der Ventilator darf nur von autorisiertem Fachpersonal gewartet und repariert werden.

Mindestens halbjährlich sind folgende Wartungstätigkeiten durchzuführen:

- Befestigung des Ventilators.
- Berührungsschutz
- Elektroanschlüsse.
- Befestigung des Schutzleiters.
- Isolierung der Leitungen.
- Kondenswasserbohrung des Ventilators.
- Laufrad auf Verschleiß/ Korrosion.
- Ventilator auf Beschädigung

16 Service interval

The fan may only be serviced and repaired by authorized and skilled personnel.

At least every 6 months the following services have to be done.

Check the:

- Mounting of the fans.
- Protection cover.
- Electric connections.
- Mounting of the protection conductor.
- Insulation of lines.
- Condensate draining hole of the fan.
- Fan blade for wear/ corrosion.
- Damage of the fan.

• 16 Revisión periódica

El ventilador no debe ser instalado ni reparado más que por personal autorizado.

Se deben realizar las siguientes revisiones al menos cada 6 meses:

- Fijación de los ventiladores.
- Rejillas de protección.
- Conexión eléctrico.
- Contactores y protectores térmicos.
- Aislamiento de las líneas.
- Condensaciones en los ventiladores.
- Hélice defectuosa / con corrosión.
- Daños en el ventilador.

17 Entsorgung

- Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes alle relevanten, in ihrem Land geltenden Anforderungen und Bestimmungen.

17 Disposal

- When disposing the device, please comply with all relevant requirements and regulations applicable in your country.

17 Fin del periodo útil del evaporador

- Cumpla con la normativa y las regulaciones para el reciclado y eliminación de residuos vigente en su país.

Motor: S2EC 250: 5500106.

Flügel, fan blade, Hélice: F 250 34 S: 55100002

Schutzgitter, Protection grille, rejillas de protección: G-254: 22410030

S1G EC 200 D: 56000292

W2EC 200 S: 56000222

19 Fehlersuche

19 Trouble- shooting

19 Diagnóstico de fallos

Störung Failure Fallo	Mögliche Ursache Possible source Causa posible	Lösungsvorschlag Proposal for solution Propuesta de solución
Ventilator läuft nicht Fan doesn't run. El ventilador no gira.	Sanftanlauf von EC-Ventilatoren. Softstart of EC-fans. Ventilador EC gira muy despacio.	Warten, max. eine Minute. Wait max. one minute. Esperar, máximo un minuto.
	Keine Spannungsversorgung No connection to electric source. No está conectada la tensión.	Spannungsversorgung herstellen. Connect voltage. Conectar a la tensión de alimentación.
	Ventilatorflügel blockiert Blocked fan blade Hélice bloqueada.	Spannung ausschalten, Ursache der Blockade beheben. Switch off electric connection, remove source of blockade. Cortar la tensión de alimentación. Eliminar la fuente de bloqueo.
	Ventilator defekt Defective fan. Ventilador defectuoso.	Ventilator austauschen. Change fan. Sustituir el ventilador.

Technische Änderungen und Verbesserungen vorbehalten.

Subject to technical alterations and improvements.

Reservado el derecho de cambio y de mejoras técnicas.



successful products

Walter Roller GmbH & Co.
Fabrik für Kälte- und
Klimageräte
Lindenstr. 27-31
D- 70839 Gerlingen
Postfach 10 03 30
D- 70828 Gerlingen
Telefon (0 71 56) 20 01- 0